

Cantaro

Colección del **MIRADOR**

El baile

La fiesta ajena

IRÈNE NÉMIROVSKY
LILIANA HEKER

CARPETA DE
Actividades



Colección del
MIRADOR

Coordinadora del Área de Literatura: Laura Giussani

Editora y compiladora: Karina Echevarría

Secciones especiales: Valeria Judith Stefani

Traductora: Gabriela Villalba

Corrector: Mariano Sanz

Jefe del Departamento de Arte y Diseño: Lucas Frontera Schällibaum

Coordinadora de Arte: Natalia Udrisard

Diagramación: Paola Ledesma

Imagen de tapa: Latinstock

Gerente de Diseño y Producción Editorial: Carlos Rodríguez

Stefani, Valeria

El baile. La fiesta ajena : carpeta de actividades . - 1a ed. - Boulogne :
Cántaro, 2013.

32 p.; 19x14 cm. - (Del Mirador)

ISBN 978-950-753-361-7

1. Material Auxiliar para la Enseñanza. 2. Literatura. I. Título
CDD 371.33

“La fiesta ajena” © 2004, Liliana Heker ©2004, Punto de Lectura

© Editorial Puerto de Palos S.A., 2013

Editorial Puerto de Palos S.A. forma parte del Grupo Macmillan

Avda. Blanco Encalada 104, San Isidro, provincia de Buenos Aires, Argentina

Internet: www.puertodepalos.com.ar

Queda hecho el depósito que dispone la Ley 11.723.

Impreso en la Argentina / Printed in Argentina

ISBN 978-950-753-361-7

No se permite la reproducción parcial o total, el almacenamiento, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización y otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor. Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446.

Primera edición.

Esta obra se terminó de imprimir en marzo de 2013, en los talleres de Gráfica Shincal S.R.L., Chile 685, Avellaneda, provincia de Buenos Aires, Argentina.

**Manos
a la obra**

Primer acercamiento

1. Antes de conocer lo que les sucede a Antoinette y a Rosaura en estas historias, revisen sus propias experiencias.

a. Recuerden situaciones vividas por ustedes, por amigos o por conocidos en las cuales haya ocurrido algo de lo siguiente:

- a alguien no lo hayan dejado asistir a una fiesta;
- se haya tenido que suspender una fiesta;
- una fiesta no resultara como se la había planeado;
- a alguien no lo hayan invitado a una fiesta.

b. Cuenten cómo fue la situación y qué sentimientos provocó en quien la vivió.

2. Hagan una lista con los posibles motivos de los padres para no dar permiso a sus hijos para ir a una fiesta.

Para revisar la lectura de *El baile*

Capítulo 1

3. El capítulo comienza con la impetuosa entrada de la señora Kampf a la sala de estudios que provoca la agitación de los cristales de la araña. Antoinette recuerda una escena del pasado, también a la luz de una lámpara. Comparen estas dos escenas.

- a.** ¿De qué cambio importante en la vida de esta familia son señales estas lámparas tan distintas?
- b.** ¿Cómo estudia Antoinette?
- c.** ¿Cuál es la actitud y los deseos de la señora Kampf en ambos casos?
- d.** ¿Qué conducta muestra hacia los sirvientes?

4. Expliquen qué otra anécdota del pasado recuerda Antoinette como momento en que se produjo un quiebre en la relación con su madre.

5. Señalen qué le regaló el señor Kampf a su esposa y qué uso hace ella de este objeto.

6. Respondan. ¿De qué se entera Antoinette al final del capítulo? ¿Por qué su actitud no es la que su madre espera?

Capítulo 2

7. Padres e hija se reúnen en la sala a escribir las invitaciones para la fiesta. Expliquen los motivos de los Kampf para dar la fiesta.

8. Antoinette escucha los comentarios de sus padres acerca de los invitados y de la relación que tienen con ellos. ¿Qué descubre? ¿A qué conclusiones puede llegar sobre cómo es el mundo adulto de la alta sociedad?

9. Determinen cuáles son las razones para invitar a la señorita Isabelle.

10. Como ya ha ocurrido en el pasado, la señora Kampf amenaza a su hija con una cachetada, aunque esta vez no llega a dársela. Busquen la reacción de Antoinette frente a su madre. ¿Es la misma que en la ocasión anterior? ¿Por qué actúa así?

11. Comenten la actitud del padre tanto en este capítulo como en el anterior.

Capítulo 3

12. En su cuarto, Antoinette llora y piensa en lo ocurrido. La

mayor parte de este capítulo se desarrolla como un monólogo interior de la protagonista.

- a. ¿Por qué en un determinado momento Antoinette siente que su llanto es diferente a otros llantos que ya ha tenido?
- b. ¿Qué sensación le provoca este descubrimiento?
- c. ¿Con qué dos escenas de venganza fantasea la joven?
- d. ¿Qué es lo que más le duele de la discusión con sus padres?

Capítulo 4

13. Es el único capítulo en el que las acciones suceden fuera de la casa. Vemos a Antoinette interactuar con otras personas que no son sus padres. En el final, realizará el acto que será su venganza. Antoinette se da cuenta de que tanto Isabelle como Miss Betty disimulan o intentan ocultarle algo.

- a. Determinen qué es lo que Antoinette sabe o cree saber que piensan, sienten o hacen las dos mujeres.
- b. ¿Qué reacción tiene la joven frente a ellas?

14. Por momentos, Antoinette imagina su propia muerte, como forma de castigar a los demás. Sin embargo, ¿cómo reacciona en el episodio con el farolero?

15. Opinen y justifiquen. ¿Consideran que lo ocurrido con Miss Betty en este capítulo contribuyó a que Antoinette ideara y llevara a cabo su venganza?

Capítulo 5

16. Este capítulo se desarrolla momentos antes de la fiesta. Es el único en el que se narran escenas que Antoinette no presencia y en el que la perspectiva se corre a la señora Kampf.

- a. ¿A qué atribuye la señora Kampf que nadie haya confirmado la asistencia a la fiesta?
- b. Además de las ya mencionadas en el capítulo 2, ¿qué otras expectativas descubre ahora el lector que tiene la señora Kampf sobre lo que puede ocurrir en el baile?
- c. ¿Por qué este personaje considera que la vida es injusta con ella?

17. En el primer capítulo, ustedes señalaron un objeto que la señora Kampf apreciaba y que había sido regalo de su marido. ¿Qué descubrimos ahora sobre el verdadero propósito por el cual el señor Kampf realizaba este y otros regalos similares a su esposa?

Capítulo 6

18. Antoinette se atreve a salir del cuarto que le han destinado y desde un escondite se convierte en testigo del fracaso de sus padres.

- a. Señalen por qué hay una invitada que sí acude a la fiesta y quién es.
- b. ¿De qué manera esto contribuye a que el desastre sea todavía mayor para los Kampf?

19. La conversación con la invitada se maneja con un código de amabilidad en el que la falsedad es bastante evidente y, detrás de lo que puede ser un elogio, hay muchas veces una crítica. Den ejemplos y expliquen qué es lo que indirectamente estos personajes se están diciendo.

20. ¿Qué descubre Antoinette sobre el pasado de su madre al escuchar la discusión de sus padres?

21. Relacionen el abrazo final entre madre e hija y las palabras que esta dice con la escena que Antoinette recordaba en el capítulo 1. ¿Consideran que es sincera la actitud de la chica?

Para reflexionar

22. Analicen la relación matrimonial del señor y la señora Kampf. Para eso, tengan en cuenta su historia pasada, los motivos que cada uno tuvo para casarse, cómo se tratan mientras preparan la fiesta y cómo lo hacen después de que se va la señorita Isabelle.

23. A Antoinette se le pide que se comporte como una niña, pero ella se considera ya una mujer.

- a. Busquen en el texto signos del despertar sexual de Antoinette.
- b. En el capítulo 1 se realiza un retrato de Antoinette. Compáren esta descripción de la protagonista con la forma en que ella se ve a sí misma.
- c. Algunos de los libros que lee y de las canciones que escucha contribuyen a introducir a Antoinette en el mundo del amor y de la sensualidad. Rastreen estos estímulos en el texto y justifiquen la afirmación anterior.

24. Ejemplifiquen y justifiquen la siguiente afirmación:

“El mundo de los adultos se le presenta a Antoinette como un gran teatro donde lo central es construir un personaje a partir de meras apariencias. Simular, mentir, ocultar parecen ser monedas corrientes.”

25. Cuando llora en su cuarto, la inglesa se acerca a consolarla. Antoinette, para sus adentros, formula la siguiente acusación: “Malditos egoístas, hipócritas, todos, todos...”. Debatan y

justifiquen: ¿pueden estos calificativos ser aplicados a la misma Antoinette?

26. Al comenzar la novela, se nos cuenta que Antoinette siempre tuvo miedo del reto de sus padres: “Por momentos, odiaba tanto a los grandes que hubiera querido matarlos, desfigurarlos, o gritar ‘¡No, me fastidias!’”, golpeando el suelo con el pie, pero temía a sus padres desde su más tierna infancia”. Presten atención a los cambios que se producen con respecto a estos miedos y, a partir de esta información, expliquen la transformación psicológica que se produce en Antoinette a lo largo del relato.

27. Mientras escriben las invitaciones, el señor Kampf, recientemente convertido al catolicismo, propone que, si alguien no viene, lo mejor será seguir las enseñanzas del Evangelio: “Si te dan una bofetada, pon la otra mejilla”. Anteriormente, en el código de Hammurabi primero y luego en el Antiguo Testamento, se utilizaba un principio de justicia conocido como Ley del Talión, en el que se sostenía la postura de “ojo por ojo, diente por diente”. En otras palabras, el castigo por un crimen debía ser idéntico o equivalente a la ofensa realizada. Determinen con cuál de estos códigos de conducta está más relacionada la acción de Antoinette. Justifiquen.

28. Lean las siguientes opiniones y luego realicen las actividades propuestas.

- Antoinette encuentra la manera perfecta de llevar a cabo su venganza. No se comporta como una chiquilla escandalosa que hace berrinches. De una manera simple y silenciosa logra atacar a sus padres allí donde más podría dolerles.
- Aunque Antoinette se queja de que la tratan como a una chiquilla, su forma de tomar revancha de sus padres es bastante

infantil en sí misma. Es impulsiva y no tiene conciencia de las consecuencias.

- a. Expliquen en qué se basan ambas posiciones.
- b. Determinen cuál de las dos posturas les parece más acertada. Si es necesario, formulen una tercera posición. Luego debatan sus elecciones con sus compañeros.

29. Lean las “Puertas de acceso” y determinen qué elementos de *El baile* son autobiográficos.

- a. Debatan en clase acerca de si es pertinente que los autores recurran a los hechos de su vida para escribir literatura.
- b. ¿Puede este libro entenderse sin conocer la vida de Irène Némirovsky?
- c. ¿Los autores escriben para contarles a los lectores cómo es su vida?
- d. ¿Un texto autobiográfico es menos original que uno totalmente imaginado?

Para revisar la lectura de “La fiesta ajena”

30. Rastreen en el cuento y señalen con distintos colores momentos en los que Rosaura cumple funciones de invitada y momentos en los que cumple funciones de empleada. Luego respondan:

- a. ¿Cómo interpreta Rosaura las ocasiones en las que cumple tareas distintas a las de los otros chicos?
- b. ¿Cómo se siente con respecto a los demás durante los juegos y las actividades con el mago?

31. Relean el diálogo entre Rosaura y “la del moño”, y respondan.

a. ¿Cuál es el “malentendido” que se produce a partir del uso de la palabra *empleada*? ¿Hubiera sucedido lo mismo si Rosaura hubiera dicho *servienta*? ¿Cuál es la diferencia?

b. ¿En qué otro momento la prima de Luciana no entiende o simula no entender lo que le dice Rosaura? ¿Qué actitud demuestra?

c. La conversación termina con la intervención de la señora Inés. Ante esto, Rosaura, triunfal le dice a la del moño “Viste”. ¿Qué habrá visto la del moño? ¿Consideran que lo que dijo la señora Inés habrá servido para demostrar que Rosaura y Luciana son amigas?

32. Formulen una posible explicación de por qué a Rosaura le llama la atención que el mago trate al mono de “socio”. Tengan en cuenta lo que conocen acerca de la identidad de la protagonista.

33. Expliquen por qué cuando el cumpleaños está terminando Rosaura no le dice a su madre “Viste que no era mentira lo del mono”, como había pensado que haría.

34. Rosaura considera que su madre no entiende muchas cosas que ella sí comprende. Determinen si el desenlace del cuento confirma o invalida esta postura de la niña. Justifiquen su respuesta.

35. Relean en las “Puertas de acceso” la cita en la que Heker cuenta cómo fue la creación de este cuento. Propongan una explicación de por qué, a pesar de tener ya la idea central del relato, recién pudo darle forma cuando se le ocurrió incluir al mago y al mono.

Para comparar

36. El texto de Némirovsky y el de Heker pueden ser inscriptos dentro de la línea de la literatura realista (ver las “Puertas de acceso”). En ellos se incluyen numerosos detalles que contribuyen a crear un efecto de realidad y a dar indicios de la época y el lugar en que transcurren los hechos.

a. Identifiquen qué hechos propios del contexto económico de los años veinte producen el enriquecimiento repentino de los Kampf (*El baile* – capítulo 1).

b. Den ejemplos de la presencia de los siguientes elementos en ambos textos. Luego expliquen cómo estos contribuyen a señalar no solo la época, sino también la clase social de los personajes.

- vestimenta
- comidas
- música
- juego y otros entretenimientos
- muebles y decoración

37. Otro factor importante en la literatura realista es la reproducción de la forma de hablar de los personajes. Este factor introduce marcas con respecto al lugar geográfico de origen de los personajes (dialecto), a su edad (cronolecto) y al nivel cultural (sociolecto). También se demuestra cómo los personajes cambian su forma de hablar según la situación en la que se encuentran (registro). Respondan:

a. ¿Qué cambio se opera en cómo se dirigen uno al otro el señor y la señora Kampf cuando se hacen ricos? ¿En qué circunstancias utilizan este nuevo lenguaje?

b. ¿Qué reflexiones realizan el señor y la señora Kampf sobre cómo deberá ser el lenguaje que utilicen con sus invitados?

c. ¿Por qué a Rosaura a veces le molesta el lenguaje que emplea su mamá?

d. ¿Qué marcas en la forma de hablar de Rosaura demuestran que es una niña?

38. Comparen los siguientes aspectos de las dos narraciones.

- Los motivos que tiene la Sra. Kampf y los que tiene la mamá de Rosaura para no querer que sus respectivas hijas asistan a la fiesta. ¿Alguna de estas razones está en la lista que anticiparon en la actividad 2?
- Las expectativas de Rosaura, Antoinette y Rosine. ¿Por qué para cada una de ellas es importante asistir a la fiesta?
- Los descubrimientos que realizan las dos protagonistas a partir de estas experiencias.
- La forma en que son afectadas aquellas relaciones personales en las que interviene el dinero.

39. Relacionen cada una de las siguientes citas de *El baile* con una cita de “La fiesta ajena”. Luego expliquen qué temáticas trabajadas en los dos textos se demuestran a través de estos fragmentos y qué reflexiones provocan. Comparen el tratamiento que se les da en cada relato.

El baile

a. —Si te preguntan algo, Antoinette, dices que vivíamos en el Midi todo el año... No necesitas detallar si era Cannes o Niza, solamente dices “en el Midi”... a menos que te pregunten. En ese caso, es mejor decir Cannes, que es más distinguido...

b. —¡Te juro, crees que la gente no sabe quién eres, de dónde sales! ¡Nuevo rico! ¡Se burlaron de ti, eh, tus amigos, tus buenos amigos, ladrones, estafadores!

c. *Antoinette temblaba con todo su cuerpo, pero fue saliendo lentamente, sin una sola lágrima.*

d.—(...) *Fíjese que el otro día estaba en casa de mi amiga, la condesa de Brunelleschi: los primeros invitados empezaron a llegar a las doce menos cuarto. De modo que...*

—*Es muy molesto (...).*

—*¡Oh!, es... es una costumbre a tomar, ¿no?*

e. *Pero, ciegos e imbéciles, no veían que ella era mil veces más inteligente, más preciosa, más profunda que todos ellos, que todas esas personas que se atrevían a educarla, a instruirla... Nuevos ricos rústicos e incultos...*

f.—*En realidad se llaman Abraham y Rebecca Birnbaum. Compraron el título, qué tonto, ¿no? Hacerse llamar “du Poirier”... Si yo tuviera que hacerlo, en cambio... —se absorbió en una profunda ensoñación—. “Conde y condesa Kampf”, simplemente —murmuró—, no suena mal.*

La fiesta ajena

A la chica no le parecía nada bien la forma de hablar de su madre: ella tenía nueve años y era una de las mejores alumnas de su grado.

Rosaura parpadeó con energía: no iba a llorar.

—*Ah, sí, tu amiga —dijo la madre. Hizo una pausa—. Oíme, Rosaura —dijo por fin—, esa no es tu amiga. ¿Sabés lo que sos vos para todos ellos? Sos la hija de la sirvienta, nada más.*

Su madre se lo había dicho bien claro: “Si alguno te pregunta, vos le decís que sos la hija de la empleada, y listo”. También le había dicho que tenía que agregar: y a mucha honra. Pero

Rosaura pensó que nunca en su vida se iba a animar a decir algo así.

—*Yo lo ayudé al mago y el mago me dijo: “Muchas gracias, señorita condesa”.*

Y le explicó cómo era el asunto de los regalos. Lo sabía bien porque había estado observando a los que se iban antes. Cuando se iba una chica, la señora Inés le regalaba una pulsera. Cuando se iba un chico, le regalaba un yo-yo.

40. Tanto Rosine como Rosaura se sienten cuestionadas por uno de los personajes secundarios. Identifiquenlos y comparen su función dentro de cada relato.

41. El texto de Némirovsky es una *nouvelle*, género que, por un lado, presenta características de la novela, pero que por otro, adopta algunos rasgos del cuento, por ejemplo, la forma en que construyen su final. Este revela algo que estaba oculto hasta ese momento. Relacionen los dos textos leídos con la siguiente explicación de Ricardo Piglia.

El cuento se construye para hacer aparecer artificialmente algo que estaba oculto. Reproduce la busca siempre renovada de una experiencia única que nos permita ver, bajo la superficie opaca de la vida, una verdad secreta.

Piglia, Ricardo, “Tesis sobre el cuento”, en *Formas breves*, Buenos Aires, Anagrama, 1986.

42. Analicen los desenlaces de los dos textos. Para ello, determinen si se puede o no aplicar las siguientes afirmaciones a las escenas finales y justifiquen.

- Se produce una modificación en los sentimientos de los personajes.

- Se produce un reencuentro en la relación madre-hija.
- El lenguaje gestual adquiere una importancia que no logran alcanzar las palabras.
- Los sentimientos de los personajes se caracterizan por su ambigüedad.

Para imaginar, escribir y relacionar

43. Imaginen y desarrollen una de las siguientes situaciones desde el punto de vista de las protagonistas.

- Antoinette escribe una carta confesándole a su mamá lo ocurrido. Puede hacerlo inmediatamente o mucho tiempo después, por ejemplo, cuando su madre ya es anciana. En la carta, además, explica sus razones para actuar así y expresa sus sentimientos.
- Al llegar a su casa, Rosaura escribe en su diario íntimo el relato de lo ocurrido, sus reflexiones y sentimientos. También se pregunta cómo será la relación con Luciana a partir de entonces.

44. Elijan una de las siguientes opciones para comentar lo ocurrido desde la visión de otro personaje.

- La señorita Isabelle pone al tanto al resto de la familia sobre lo que presenció en la casa de los Kampf.
- La señora Inés conversa con una amiga sobre el cumpleaños de su hija y le cuenta el episodio con Rosaura.

45. En *El baile* se van insertando pequeños *flash forward*, momentos en que la narración pega un salto temporal e introduce sucesos que se van a dar en el futuro. Por ejemplo, en el capítulo 6 cuando Antoinette se acerca a su madre y esta le grita que se vaya:

Esos estallidos de voz resonaban en sus oídos, débiles y privados de su poder, como un trueno de teatro. Un día, pronto, le diría a un hombre: “Mamá va a gritar, pero no importa...”.

- Ubiquen en la *nouvelle* otros *flash forward*.
- A partir de los datos que se desprenden de estos fragmentos, conversen sobre cómo imaginan que será la vida futura de Antoinette y la relación con su madre.
- Escriban un retrato de Antoinette a los 20 años, a los 30 o a los 50.
- Narren algún episodio de la vida futura de Antoinette.

46. Némirovsky escribió *El baile* a partir de algunos elementos autobiográficos. Determinen qué otros hechos de la vida de la autora o de su familia elegirían ustedes para escribir a partir de ellos una novela. Imaginen cómo los expandirían y escriban una sinopsis del posible libro.

47. Más allá de la época, asistir a una fiesta o ir a bailar parece ser uno de los asuntos que con frecuencia enfrenta a padres e hijos. Lean el siguiente comienzo de una obra teatral.

“Sale con sal”

(Matilde entra aceleradamente al living perseguida por Yanina)

YANINA. ¡Dale, má! Ya tengo quince, no puedo seguir yendo a *matiné*, ¡es un requemo!

MATILDE. (se detiene, harta) ¡Basta, Yanina! ¡Ya dije la última palabra!

YANINA. (desafiante) ¿Sabés lo que sos? ¡Sos una cuida!

MATILDE. ¿Yo cuida?

YANINA. ¡Obvio! ¡Preguntale a papá y vas a ver que me va a dejar ir!

MATILDE. ¿Ah, sí?, no me digas...

YANINA. Porque él me entiende...

MATILDE. Él te entiende y yo soy la bruja, la mala, ¿no? (...)

Sapognikoff, Alejandro, "Sale con sal", en Atorresi, Ana y Santiago Gándara (comp.), *El teatro argentino: de la palabra al cuerpo. Antología*, Buenos Aires, Aique, 2000.

- a. Señalen qué elementos de la forma de hablar de los personajes demuestran que esta conversación no es actual. ¿Pueden identificar en qué época se da?
- b. Escriban una versión de esta conversación con un lenguaje actualizado y coloquial. Debe expresarse el mismo conflicto.
- c. Continúen el diálogo teatral de tal manera que se dé una resolución inesperada del conflicto. Pueden intervenir nuevos personajes. Empleen paréntesis para incluir acotaciones que señalen gestos, movimientos y tonos de voz que los actores deben tener en cuenta, así como efectos de luces o sonido.
- d. Compartan sus producciones con el resto de la clase, ya sea realizando teatro leído o a través de una representación.

48. Entrevisten a adultos de diferentes edades para obtener información que les permita realizar las siguientes actividades.

- a. Escriban un texto en el que comparen cómo ha cambiado la manera en que se festejan los cumpleaños de los niños. ¿Qué costumbres se han perdido? ¿Cuáles se mantienen? ¿Qué nuevas modalidades han surgido? Intenten dar una explicación sobre las causas de estos cambios y analicen sus aspectos positivos y negativos.
- b. Averigüen qué conflictos tenían los adolescentes de otras generaciones con sus padres. Luego opinen: ¿ha cambiado la relación entre padres e hijos?

49. Busquen las letras de las siguientes canciones escritas por Charly García cuando formaba parte del grupo Serú Girán y relaciónenlas con los dos textos leídos.

- "Cuando comenzamos a nacer"
- "Canción para mi muerte"

- a. Opinen: ¿coinciden con esta visión de lo que implica crecer? ¿Por qué?
- b. Escribanse una carta a ustedes mismos, pero para ser leída dentro de diez años. Recuérdenle a la persona que serán en ese entonces qué cosas que ahora sienten y piensan no les gustaría haber olvidado o modificado.

50. Para algunos, la adolescencia es la mejor etapa de la vida, son "los años dorados". Sin embargo, esta necesidad de ser feliz puede convertirse casi en una obligación, impuesta por la sociedad y por los medios de comunicación, ya que también son años de grandes conflictos y de muchos cambios difíciles. Escriban su visión de lo que es ser adolescente hoy en día.

Para seguir relacionando

51. Elijan alguno de los textos que se proponen a continuación, léanlo y establezcan semejanzas o diferencias con *El baile* y "La fiesta ajena". Presenten sus conclusiones en un informe.

- a. "Casa de muñecas", de Katherine Mansfield
- b. "Viaje olvidado" de Silvina Ocampo

52. Así como en *El baile* se puede apreciar la hipocresía con la que la gente se maneja muchas veces en las fiestas, Julio Cortázar señaló, con humor, cómo sucede lo mismo en los velorios. Lean su texto "Conducta en los velorios" y debatan en pequeños grupos.

- a. ¿Qué conductas se critican?
- b. ¿Qué opinión les merece?
- c. Piensen otras situaciones en que se pone en juego la hipocresía, más allá de una fiesta o un velorio.

53. A diferencia de lo que sucede en *El baile* o en “La fiesta ajena”, a veces las fiestas son momentos en los que se olvidan, momentáneamente, las diferencias sociales. Para realizar esta comparación, escuchen la canción de Joan Manuel Serrat “Fiesta” y señalen cómo se muestra esta situación de “igualdad”.

54. En *El baile* y en “La fiesta ajena” uno de los temas que se hace presente es el del trato entre amos y sirvientes, patrones y empleados. Para comparar y profundizar este aspecto de los textos vean estas películas, en las que se plantea una fuerte separación entre estos dos grupos sociales y lo que sucede cuando alguien, de una manera u otra, rompe esas barreras.

- *Muerte a medianoche* (Gosford Park), película del 2010 dirigida por Robert Altman. La acción transcurre en 1932 en una mansión campestre inglesa donde los grandes aristócratas se reúnen a cazar. También se reúnen allí sus sirvientes y doncellas, también ellos con sus intrigas y conflictos.
- *Criadas y señoras* (The help), película del 2011 dirigida por Tate Taylor. La acción transcurre en un pueblo del sur de los Estados Unidos donde las señoras toman como criadas a mujeres de color, a quienes no les reconocen los mismos derechos.

Cuarto de herramientas

Los libros de Irène Némirovsky

Irène Némirovsky fue una escritora prolífica. Algunas de sus novelas y relatos publicados en vida son:

- *El malentendido* (1923)
- *Un niño prodigio* (1927)
- *David Golder* (1929)
- *El baile* (1930)
- *Las moscas del otoño o La mujer de otrora* (1931)
- *El caso Kurílov* (1933)
- *El peón sobre el tablero* (1934)
- *El vino de la soledad* (1935)
- *Fogatas*
- *Jézabel* (1936)
- *La presa* (1938)
- *Dos* (1939)
- *Los perros y los lobos* (1940)

Algunos de sus textos, ya en manos de su editor, se publicaron de manera póstuma en la posguerra:

- *La vida de Chejov*
- *Los fuegos del otoño*
- *Los bienes de este mundo*
- *El maestro de almas*

Otros libros fueron publicados en los últimos años, al ser descubiertos entre los manuscritos que guardaban sus hijas, junto con toda la reedición de la mayoría de la obra de la autora.

- *Suite francesa* (2004)
- *El ardor de la sangre* (2007)



Los libros de Liliana Heker

- *Los que vieron la zarza*. Cuentos (1966)
- *Acuario*. Cuentos (1972)
- *Un resplandor que se apagó en el mundo*. Novela (1977)
- *Diálogos sobre la vida y la muerte*. Entrevistas (1980)
- *Las peras del mal*. Cuentos (1982)
- *Zona de Clivaje*. Novela (1986)
- *Los bordes de lo real*. Recopilación de sus cuentos (1991)
- *El fin de la historia*. Novela (1996)
- *Las hermanas de Shakespeare*. Textos críticos (1999)
- *La crueldad de la vida*. Relatos (2001)



Los años veinte. La era del jazz

El escritor norteamericano Francis Scott Fitzgerald también vivió “los locos años veinte”. Muchos de sus textos de ficción se ambientan en esos años. En su libro ensayístico *El Crack-Up* (1945) describe así el ambiente que se vivía después de la Gran Guerra (la Primera Guerra Mundial) y cómo era la relación entre las generaciones:

Los ciudadanos más serios de la república acababan de recuperar el aliento cuando la más disparatada de todas las generaciones, la generación de los que habían sido adolescentes durante la confusión de la guerra, se abrió paso bruscamente a codazos entre mis contemporáneos y se puso a bailar adelantándose hasta el escenario. Era la generación cuyas chicas se autocalificaron como flappers, la generación que corrompió a sus mayores y en ocasiones se propasó menos por falta de principios morales que por falta de gusto. ¡Ahí tenemos como muestra el año 1922! Fue el momento culminante de la generación más joven, pues aunque la Era del Jazz continuaba, cada vez iba teniendo menos que ver con la juventud.

(...)

El resultado fue una especie de fiesta infantil tomada por los adultos, dejando a los niños desconcertados y más bien desplazados y más bien atónitos.

(...)

Toda una raza dedicada al hedonismo, entregada al placer.

(...)

El término “jazz” en su progresión hacia la respetabilidad, primero había significado sexo, luego baile, luego música. Se asoció con

un estado de excitación nerviosa, no diferente a la de las grandes ciudades de detrás de las líneas de fuego de una guerra. Para muchos ingleses, la guerra todavía sigue porque todas las fuerzas que los amenazan aún permanecen activas... Por lo tanto, comamos, bebamos y divirtámonos, porque mañana moriremos.

Fitzgerald, Francis Scott, “Ecos de la Era del Jazz”, en *El Crack-Up*, Barcelona, Anagrama, 1991, páginas 26-27.



◀ El charlestón, la moda y la música del jazz marcaron los años 20. Louis Armstrong fue uno de los mayores exponentes.

París y la ocupación nazi



Durante la Segunda Guerra Mundial, Francia fue ocupada por Alemania entre mayo de 1940 y diciembre de 1944. Se instauró así la política antisemita que Hitler ya venía desarrollando desde hacía varios años y que obligó a Irène Némirovsky a dejar la ciudad de París.

Es durante el tiempo que vive fuera de la ciudad que Irène trabaja en su obra *Suite francesa*. Némirovsky había planificado un libro de mil páginas integrado por cinco novelas relacionadas. Lo compondría como si se tratara de una sinfonía, inspirándose en la Quinta sinfonía de Beethoven. Pero solo llega a escribir las dos primeras antes de ser arrestada y posteriormente asesinada.

En *Tempestad en junio*, la novela que da inicio a la suite, Némirovsky desarrolla varias historias entrecruzadas de distintos personajes que viven el éxodo de París en el momento en que los alemanes están a punto de tomar la ciudad durante la primavera de 1940.

El siguiente es un fragmento de la novela:

En las sombras, el peligro se agrandaba. La angustia flotaba en el aire, en el silencio. Las personas más frías, las más tranquilas habitualmente, no podían evitar sentir aquel miedo sordo, cerval. Todo el mundo contemplaba su casa con el corazón encogido y se decía: “Mañana estará en ruinas, mañana ya no tendré nada. No le he hecho daño a nadie. Entonces, ¿por qué?” Luego, una ola de indiferencia inundaba las almas: “¿Y qué más da? ¡No son más que piedras y vigas, objetos inanimados! ¡Lo esencial es salvar la vida!” ¿Quién pensaba en las desgracias de la Patria? Ellos, los que se marchaban esa noche, no. El pánico anulaba todo lo que no fuera instinto, movimiento animal y trémulo del cuerpo. Coger lo más valioso que se tuviera en este mundo y luego... Y esa noche, solo lo que vivía, respiraba, lloraba, amaba, tenía valor. Raro era el que lamentaba la pérdida de sus bienes; la gente cogía en sus brazos a una mujer o un niño y se olvidaba de lo demás. Lo demás podía ser pasto de las llamas.

Aguzando el oído, se percibía el rumor de los aviones en el cielo. ¿Franceses o enemigos? No se sabía.

El puente Alexandre III: algo más que un escenario



Este puente es el lugar donde se produce el hecho clave del argumento de *El baile*: es allí donde a Antoinette se le ocurre la idea y donde sin pensarlo dos veces arroja las invitaciones a las aguas del Sena.

Por el lugar en el que se encuentra, por su arquitectura y por su historia, no se trata de cualquier puente. Es el más grande de los que cruzan el río Sena en la ciudad de París, uniendo las dos costas en una zona de importantes monumentos y edificios públicos. Esta enorme construcción de acero mide 160 m de largo y 40 de ancho, y se destaca por su decoración al estilo de la Tercera República Francesa.

El puente, inaugurado en 1900 con motivo de la Exposición mundial de París, se construyó en honor a la alianza que habían celebrado el Zar Alejandro III de Rusia y el presidente Marie François Sadi Carnot. Es curioso que estos sean los dos países a los que Irène Némirovsky consideró sus patrias, una de nacimiento y la otra de adopción.

Palabras de Liliana Heker. Fragmentos de entrevistas y textos de la autora

La realidad cotidiana es la materia visible de mis cuentos. Me gusta pensar que el absurdo o la demencia o el maléfico sueño de lo imposible se cuelan a veces por alguna grieta y amenazan desbaratar el casi consistente mundo de lo real. Me gusta pensar que algún lector, a su manera, lo descubre.

Heker, Liliana, "Prólogo", en *Los bordes de lo real*, Buenos Aires, Alfaguara, 2001.

—En sus declaraciones, usted suele dar por sentado que un escritor debe tener una postura crítica con respecto a la sociedad en que vive. ¿Su compromiso debe ser mayor que el de un pintor o un músico?

—Yo creo que un escritor, que tiene la oportunidad de que sus palabras se hagan públicas, ocupa un lugar de privilegio. Porque la herramienta para opinar es la palabra, la misma que usa el escritor en su acción creativa. Su situación es singular respecto de otras disciplinas. Esa es la idea que tengo de escritor, o al menos de mí como escritora. Somos convocados a opinar, gozamos de los recursos y de los lugares para expresar esas palabras. Creo que hay que jugarse por eso que uno piensa. Yo quiero un mundo menos indigno que este. Sigo creyendo en eso, sigo teniendo la misma visión del mundo. No veo tan nítido el camino como treinta años atrás, pero este sistema en el que estamos viviendo me sigue pareciendo feroz. No quiero una sociedad en la que uno se sienta avergonzado de comer todos los días.

Sifrin, Mónica, "Mujeres sin coartada" (entrevista a Liliana Heker), en *Clarín*, Buenos Aires, Domingo 18 de abril de 1999. Disponible en:

<http://edant.clarin.com/suplementos/cultura/1999/04/18/e-00701d.htm>

—En algún momento, tarde o temprano todos tus personajes recuerdan o regresan a su infancia. ¿Qué importancia le das a esa etapa de la vida en la construcción de tus historias?

—Creo que en la infancia se dan todas las pasiones y se dan en crudo. No hay todavía una coraza cultural para defenderse. Eso de la infancia como la edad dorada y feliz me parece una profunda estupidez. Un niño puede ser generoso, especulador, perverso, malo, triste. Creo que lo que después vemos como bueno y malo en el adulto, ya se da en la infancia sin atenuantes. Elijo ese regreso a la infancia porque me da una posibilidad de mostrar conflictos en estado puro y de ofrecer un gesto revelador del personaje.

Viola, Liliana, “Las incorrecciones de la señora Heker” (Entrevista), en *Las 12*, Suplemento de *Página 12*, 15 de diciembre de 2006. Disponible en: www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-3064-2006-12-21.html

—¿Existe alguna técnica para el cuento? ¿O es mera intuición?

—Yo diría que más bien hay un olfato del cuento, algo muy personal que hace que un determinado cuentista, ante una situación que puede ser mínima, o aun perfectamente opaca para cualquier otra persona, sienta ese clic tan particular que le hace saber: “acá hay un cuento”.

Ese olfato persiste mientras uno escribe; hace que uno se valga de ciertas técnicas, deseche párrafos, cambie palabras, de tal modo que eso que originariamente hizo un clic se exprese, se abra ante los otros en su plenitud de significación y de intensidad. No creo que ese olfato sea algo innato, una especie de don.

Munaro, Augusto, “Liliana Heker, el juego de la ficción” (entrevista a Liliana Heker), en *Los Andes*, suplemento de Cultura, 24 de marzo de 2012. Disponible en: <http://www.losandes.com.ar/notas/2012/3/24/liliana-heker-juego-ficcion-631558.asp>

Cuando estoy escribiendo no pienso en un lector, aunque uno supone siempre un lector. Creo que uno corrige tal vez porque uno debe dar por supuesto un lector tan exigente, tan capaz de ir, digamos, buscando en distintas capas, como uno. Pero no pienso en un lector, de ninguna manera. Eso es mientras estoy escribiendo. Pero yo no escribo para guardar las cosas en un cajón, nunca he escrito para guardar las cosas en un cajón. No creo siquiera en esa gente que viene al taller y dice “yo escribo para mí”. No lo creo, uno no escribe para sí. El circuito de la literatura se completa cuando lo que uno escribe es leído por los otros. Entonces los lectores me importan.

Fragmento de entrevista que se puede ver completa en video en la Audioteca de la ciudad de Buenos Aires: http://www.buenosaires.gob.ar/areas/com_social/audiovideoteca/literatura/heker_video_es.php

OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN

Colección del **MIRADOR**



Cyrano de Bergerac
Edmond Rostand
Teatro / A partir de
12 años



Colmillo Blanco
Jack London
Narrativa / A partir
de 13 años



**Macbeth / Tema
del traidor y del
héroe**
W. Shakespeare -
J.L.Borges
Teatro - Cuento /
A partir de 15 años



**Rebelión en la
granja**
George Orwell
Narrativa / A partir
de 15 años



**Otelo / En memoria
de Paulina**
W. Shakespeare - A.
Bioy Casares
Teatro - Cuento /
A partir de 15 años



**Otra vuelta de
tuerca**
Henry James
Narrativa / A partir
de 15 años